

المحاضر الرسمية

الجمعية العامة



الدورة الحادية والستون

الجلسة العامة ٣٢

الاثنين، ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيسة: السيدة هيا راشد آل خليفة (البحرين)

فيما يلي الأعضاء الخمسة غير الدائمين الذين انتهت

ولايتهم: الأرجنتين وجمهورية تنزانيا المتحدة والدانمرك واليابان واليونان. ولا يمكن إعادة انتخاب تلك الدول الخمس. وعليه، ينبغي ألا تظهر أسماءها على بطاقات الاقتراع.

وباستثناء الأعضاء الخمسة الدائمين، سيضم مجلس الأمن في عام ٢٠٠٧ الدول التالية أسماءها: بيرو وسلوفاكيا وغانا وقطر والكونغو. ومن ثم ينبغي ألا تظهر أسماء تلك الدول أيضا في بطاقات الاقتراع.

ومن بين الدول الأعضاء غير الدائمة الخمس التي تستمر ولايتها في عام ٢٠٠٧، ثلاثة من أفريقيا وآسيا، وواحدة من أوروبا الشرقية، وواحدة من أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

بالتالي، وعملا بالفقرة ٣ من قرار الجمعية العامة ١٩٩١ ألف (د-١٨)، المؤرخ ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٣، ينبغي انتخاب الأعضاء غير الدائمين الخمسة وفقا للترتيب التالي: اثنان من أفريقيا وآسيا، وواحد من أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، واثنان من دول أوروبا الغربية ودول أخرى. ويظهر هذا الترتيب في بطاقات الاقتراع.

افتُتحت الجلسة الساعة ١٠/١٥.

برنامج العمل

الرئيسة (تكلمت بالانكليزية): أود أن أوجّه اهتمام أعضاء الجمعية العامة إلى الوثيقة A/INF/61/4/Rev.1، التي تتضمن برنامج العمل المنقح والجدول الزمني للجلسات العامة للأشهر تشرين الأول/أكتوبر وتشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦، وقد جرى توزيعها على جميع المكاتب.

وأود أن أذكّر الأعضاء بأن قائمة المتكلمين مفتوحة بالنسبة للبنود المدرجة في الوثيقة A/INF/61/4/Rev.1.

البند ١٠٣ من جدول الأعمال

انتخابات لملء الشواغر في الأجهزة الرئيسية

(أ) انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن

الرئيسة (تكلمت بالانكليزية): تشرع الجمعية العامة الآن في انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن للحلول محل الأعضاء الذين تنتهي فترة ولايتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦.

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-154A. وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.



وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكّر الأعضاء بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يقطع أي ممثل التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

سنبدأ الآن عملية التصويت. ويُرجى من الأعضاء البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع بطاقات الاقتراع كلها.

سيجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "ألف" و "باء" و "جيم". أطلب إلى الممثلين ألا يستخدموا سوى بطاقات الاقتراع الموزّعة عليهم.

وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "ألف"، الخاصة بالدول الأفريقية والآسيوية، اسمي الدولتين اللتين يرغبون في التصويت لصالحهما؛ وعلى بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "باء"، الخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، اسم الدولة الواحدة التي يرغبون في التصويت لصالحها؛ وعلى بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "جيم"، الخاصة بدول أوروبا الغربية ودول أخرى، اسمي الدولتين اللتين يرغبون في التصويت لصالحهما.

وبطاقة الاقتراع التي تتضمن عدداً من الأسماء من المنطقة المعنية يزيد على عدد المقاعد المخصصة لتلك المنطقة ستعتبر باطلة. وفي حالة وجود بطاقة اقتراع تتضمن أسماء لدول أعضاء من غير المنطقة المعنية، فلن تُحسب تلك الأسماء على الإطلاق.

بناءً على دعوة من الرئيسة، قام بفرز الأصوات السيدة إسمي (بروني دار السلام) والسيد فلوك (سويسرا) والسيد سبولفيدا (شيلي) والسيدة سيريري (كينيا) والسيدة إبراهيم ناغي (هنغاريا).

أُجري تصويت بالاقتراع السري.

ووفقاً للممارسة المرعية، يوجد تفاهم مؤداه أن من بين الدولتين اللتين سيجري انتخابهما من أفريقيا وآسيا، ينبغي أن تكون واحدة من أفريقيا وواحدة من آسيا.

وأودّ أن أبلغ الجمعية بأنه سيعلم انتخاب المرشحين الذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات وعلى أغلبية الثلثين من الحاضرين، على ألا يتجاوز عددهم عدد المقاعد التي يتعين شغلها. وفي حالة تعادل الأصوات بشأن أحد المقاعد الباقية، سيجري اقتراع مقيد يقتصر على المرشحين الحاصلين على عدد متساوٍ من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء؟
تقرر ذلك.

الرئيسة (تكلّم بالانكليزية): وفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سيجري الانتخاب بالاقتراع السري ولن يجري تقديم مرشحين.

فيما يتعلق بالترشيحات، أبلغني رؤساء المجموعات الإقليمية المعنية بما يلي. يوجد ثلاثة مرشحين لشغل المقعدين الشاغرين من بين الدول الأفريقية والآسيوية، هم تحديداً إندونيسيا وجنوب أفريقيا ونيبال. ومن هؤلاء المرشحين الثلاثة، جنوب أفريقيا مرشح حاصل على التأييد. وبالنسبة للمقعد الشاغر من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، يوجد مرشحان، هما جمهورية فنزويلا البوليفارية وغواتيمالا. وبالنسبة للمقعدين الشاغرين من بين دول أوروبا الغربية ودول أخرى، يوجد مرشحان يتمتعان بالتأييد، هما إيطاليا وبلجيكا.

وفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سوف نشرع الآن في إجراء الانتخاب بالاقتراع السري.

صفر	عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:	عُلِّقت الجلسة الساعة ١٠/٣٥ واستؤنفت الساعة
١٩٢	عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:	١١/٤٥
٣	المتنعون عن التصويت:	الرئيسة (تكلمت بالانكليزية): نتيجة التصويت
١٢٦	أغلبية الثلثين المطلوبة:	كما يلي:
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	المجموعة ألف - الدول الأفريقية والآسيوية
١٨٦	إيطاليا	١٩٢ عدد بطاقات الاقتراع:
١٨٠	بلجيكا	صفر عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:
		١٩٢ عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:
		لا أحد المتنعون عن التصويت:
		١٢٨ أغلبية الثلثين المطلوبة:
		عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
		١٨٦ جنوب أفريقيا
		١٥٨ إندونيسيا
		٢٨ نيبال
		المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
		١٩٢ عدد بطاقات الاقتراع:
		صفر عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:
		١٩٢ عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:
		٧ المتنعون عن التصويت:
		١٢٤ أغلبية الثلثين المطلوبة:
		عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
		١٠٩ غواتيمالا
		٧٦ فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
		المجموعة جيم - دول أوروبا الغربية ودول أخرى
		١٩٢ عدد بطاقات الاقتراع:

فنزويلا (جمهورية - البوليفارية) ٧٤
 نظرا لعدم حصول أي من المرشحين على أغلبية
 الثلثين المطلوبة، يبقى مقعد واحد يتعين شغله من بين دول
 أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.
 سنشرع إذن في إجراء الاقتراع المقيد الثاني.

سوف تقتصر الجولة الثالثة من الاقتراع على
 الدولتين اللتين لم تُنتخبا من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة
 البحر الكاريبي ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات
 في الاقتراع السابق، وهما جمهورية فنزويلا البوليفارية
 وغواتيمالا، وذلك وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء
 بأنه لا يجوز، عملا بأحكام المادة ٨٨ من النظام الداخلي
 للجمعية العامة، أن يقطع أي ممثل عملية التصويت إلا لإثارة
 نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

سنبدأ الآن عملية التصويت. ويُرجى من الأعضاء
 البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع بطاقات
 الاقتراع كلها.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة
 "باء". أرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع
 اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها.

سوف تعتبر بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء"
 الخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي باطلة
 إذا تضمنت اسم دولة غير جمهورية فنزويلا البوليفارية
 أو غواتيمالا، وإذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.

بناء على دعوة من الرئيسة، قام بفرز الأصوات
 السيدة إسمي (بروني دار السلام) والسيد فلوك
 (سويسرا) والسيد سبولفيدا (شيلي) والسيدة
 سيريري (كينيا) والسيدة إبراهيم ناغي (هنغاريا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

نبدأ الآن عملية التصويت. ويُرجى من الأعضاء
 البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع بطاقات
 الاقتراع كلها.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء".
 أودّ أن أطلب إلى الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع اسم
 الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها.

سوف تعتبر بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء"
 الخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي باطلة
 إذا تضمنت اسم دولة غير جمهورية فنزويلا البوليفارية
 أو غواتيمالا، وإذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.

بناء على دعوة من الرئيسة، قام بفرز الأصوات
 السيدة إسمي (بروني دار السلام) والسيد فلوك
 (سويسرا) والسيد سبولفيدا (شيلي) والسيدة
 سيريري (كينيا) والسيدة إبراهيم ناغي (هنغاريا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

عُلفت الجلسة الساعة ١١/٥٥ واستؤنفت الساعة
 ١٢/٢٥.

الرئيسة (تكلمت بالانكليزية): نتيجة التصويت
 كما يلي:

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٩٢

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: صفر

عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: ١٩٢

المتنعون عن التصويت: ٤

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٦

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

غواتيمالا ١١٤

سنبداً الآن عملية التصويت. ويُرجى من الأعضاء البقاء في مقاعدهم إلى حين الانتهاء من جمع بطاقات الاقتراع كلها.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء". أرجو من الممثلين أن يكتبوا في بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها.

سوف تعتبر بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة "باء" الخاصة بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير جمهورية فنزويلا البوليفارية أو غواتيمالا، وإذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.

بناءً على دعوة من الرئيسة، قام بفرز الأصوات السيدة إسمي (بروني دار السلام) والسيد فلوك (سويسرا) والسيد سبولفيدا (شيلي) والسيدة سيريري (كينيا) والسيدة إبراهيم ناغي (هنغاريا). أُجري تصويت بالاقتراع السري.

عُلفت الجلسة الساعة ١٣/٠٥ واستؤنفت الساعة ١٣/١٥.

الرئيسة (تكلمت بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع:	١٩٢
عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:	١
عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:	١٩١
المتنعون عن التصويت:	٦
أغلبية الثلثين المطلوبة:	١٢٤
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
غواتيمالا	١١٠

عُلفت الجلسة الساعة ١٢/٣٥ واستؤنفت الساعة ١٢/٥٠.

الرئيسة (تكلمت بالانكليزية): نتيجة التصويت على النحو التالي:

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع:	١٩١
عدد بطاقات الاقتراع الباطلة:	صفر
عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة:	١٩١
المتنعون عن التصويت:	٥
أغلبية الثلثين المطلوبة:	١٢٤
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
غواتيمالا	١١٦
فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)	٧٠

نظراً لعدم حصول أي المرشحين مرة أخرى على أغلبية الثلثين المطلوبة، يبقى مقعد واحد يتعين شغله من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

لذلك سوف نشرع في إجراء الاقتراع المقيد الثالث.

سوف تقتصر الجولة الرابعة من الاقتراع على الدولتين اللتين لم تُنتخبا من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما جمهورية فنزويلا البوليفارية وغواتيمالا، وذلك وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه لا يجوز، عملاً بأحكام المادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، أن يقطع أي ممثل عملية التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بالإجراء الفعلي لعملية التصويت.

٧٥ فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)

كانت نتيجة هذا الاقتراع المقيد مرة أخرى غير قاطعة. ووفقا للنظام الداخلي، ينبغي أن نواصل القيام بسلسلة الاقتراعات غير المقيدة. بيد أنه نظرا لتأخر الوقت، أقترح أن نرجئ بقية عمليات الاقتراع حتى الساعة ١٥/٠٠ من بعد ظهر اليوم.

تقرر ذلك.

رُفعت الجلسة الساعة ١٣/٢٠.